

У віці від  
5 до 17 років

Стан: лютий 2022 р.

# Захисна вакцинація проти коронавірусу для дітей і підлітків

Допомога для батьків і опікунів  
для прийняття рішення





Шановні батьки і опікуни,

пандемія коронавірусу була і залишається для сімей великим додатковим викликом: внаслідок закриття дошкільних і шкільних дитячих закладів батьки мають доглядати за дітьми вдома, між працею за комп'ютером та домашнім господарством, а необхідні обмеження контактів ще й ускладнили відносини членів родини. І все це супроводжується тривогою, що один із членів родини може важко захворіти на COVID-19. Актуальна хвиля вірусу Омікрон нажаль знов загострила ситуацію. Багато людей вже захистили себе вакцинацією проти коронавірусу від важкого ходу захворювання. Особливо важливу роль в цьому грає також повторна (бустерна) вакцинація. Після дозволу для застосування вакцини BioNTech/Pfizer (Comirnaty® 30 µg) і за рекомендацією Постійної комісії з питань вакцинації (STIKO) вже протягом тривалого часу проводиться вакцинація дітей і підлітків, а діти після 12 років можуть отримати також і бустерну вакцинацію.

До того ж в листопаді 2021 року Європейська комісія дала дозвіл на застосування вакцини BioNTech/Pfizer для дітей у віці між 5 та 11 роками. Таким чином діти молодшого віку також можуть захищатися від коронавірусу. Вакцинація рекомендується в першу чергу для дітей з попередніми захворюваннями. Але і діти без попередніх захворювань можуть після консультації з лікарем/лікаркою отримати вакцинацію для захисту проти коронавірусу. Для дітей віком від 5 до 11 років, які мають попередні захворювання, бустерна вакцинація рекомендується не раніше шості місяців після первісної вакцинації.

Таким чином у батьків виникає запитання: Чому мені слід вакцинувати мою дитину? Наскільки обґрунтованою є вакцинація для дітей і підлітків? Що конкретно рекомендує комісія STIKO для дітей у віці між 5 та 11 роками? Наскільки ефективно діє вакцинація? Наскільки безпечною є вона для дітей та підлітків? Які побічні ефекти можуть при цьому виявитися? У цій брошурі ми намагаємось допомогти Вам у Ваших турботах відповідями на Ваші можливі запитання. Тут йдеться про принципові питання з метою допомогти Вам разом із Вашим лікарем/лікаркою знайти відповідні рішення в сфері вакцинації.

**Важливо:** Рішення за і проти будь-якої вакцини – це справа Ваша і Вашої дитини. Скористуйтеся нагодою і обговоріть також з Вашими лікарем/лікаркою (педіатром) усі можливості захисту вакцинацією проти коронавірусу.

# Зміст

<b>Усе важливе разом</b>	<b>4</b>
<b>Що нам відомо про зараження і розповсюдження COVID-19 у дітей та підлітків?</b>	<b>5</b>
Так Ви можете додатково захистити себе і свою родину додатково до вакцинації	
<b>Як проходить інфекція COVID-19 у дітей та підлітків?</b>	<b>6</b>
<b>Дозвіл на використання вакцини з боку ЄС і рекомендації комісії STIKO для дітей і підлітків разом</b>	<b>7</b>
<b>Бустерна вакцинація для дітей і підлітків: Отримати і посилити захист імунної системи</b>	<b>9</b>
<b>Корисна інформація щодо вакцинації проти коронавірусу для дітей і підлітків</b>	<b>10</b>
Вакцини проти COVID-19, які рекомендовані для дітей і підлітків	
Ефективність вакцинації проти коронавірусу	11
Так вакцина діє в тілі людини	12
На що слід звертати увагу перед вакцинацією?	13
• Особисті консультації по вакцинації	
• Підготовка до розмови з лікарем	
Як розмовляти з дітьми та підлітками про вакцинацію проти коронавірусу	14
• Чек-лист перед тим, як прийняти рішення про вакцинацію	
Як призначити дату і час вакцинації	15
Як проходить вакцинація?	15
На що слід звертати увагу після вакцинації?	16
• Можливі реакції на вакцинацію і побічна дія	
• Так Ви можете довести зроблену вакцинацію	19
<b>Відповіді на часті питання батьків та опікунів</b>	<b>20</b>
<b>Додаткова інформація</b>	<b>25</b>
<b>Редакційні примітки</b>	<b>26</b>

# Найважливіше коротко

## Вакцинація для захисту від коронавірусу можлива для дітей і підлітків у віці з 5 років



- Європейська комісія рішенням від 26 листопада 2021 року дала дозвіл на використання спеціальної дитячої вакцини Comirnaty® від BioNTech/Pfizer для дітей у віці від 5 до 11 років.
- Встановлена під час проведеного вивчення ефективність захисту для дітей з 5 років складає понад 90 відсотків.
- Комісія STIKO повідомила 9 грудня 2021 року, що вона рекомендує зокрема для дітей у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями основну вакцинацію вакциною Comirnaty® 10 µg.
- З лютого 2022 року комісія STIKO рекомендує крім цього для дітей у віці з 5 до 11 років з попередніми захворюваннями додаткову вакцинацію не раніше 6 місяців після основної

Вакцинація для захисту проти коронавірусу важлива особливо для дітей у віці з 5 до 11 років, які

- мають певні попередні захворювання,
- мають тісний контакт з особами з групи ризику, що не можуть зробити вакцинацію або у яких існує підозра недостатнього захисту після вакцинації.

По індивідуальному бажанню дітей та батьків або опікунів вакцинацію проти COVID-19 можна зробити дітям у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань, після того як була проведена консультація з лікарем/лікаркою.



- Європейська комісія рішенням від 31 травня 2021 року дала дозвіл на використання вакцини Comirnaty® від BioNTech/Pfizer для дітей і підлітків з 12 років.
- Комісія STIKO рекомендує з 16 серпня 2021 року застосування вакцини BioNTech/Pfizer взагалі для дітей і підлітків з 12 років. Подальша інформація міститься в брошурі з **сторінки 7** в розділі «Рекомендації комісії STIKO для дітей і підлітків у віці від 12 до 17 років коротко».
- За даними проведених випробувань перед дозволом Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) вакцина дає дітям і підліткам з 12 років надійний і ефективний захист майже на 100 відсотків від захворювання на COVID-19.
- З січня 2022 року комісія STIKO рекомендує також дітям і підліткам з 12 років додатковий захист шляхом бустерної вакцинації.
- Бустерна вакцинація для підлітків у віці 12–17 років рекомендується в період від трьох до шості місяців після основної імунізації
- Для дітей і підлітків з слабкою імунною системою рекомендується бустерна вакцинація з розривом часу не менш ніж три місяці після основної імунізації і після трьох подальших місяців можна зробити другу бустерну вакцинацію.

Вакцинація для захисту від коронавірусу для дітей та підлітків проводиться передусім лікарем/лікарками – педіатрами, а також дільничними лікарями/лікарками і лікарями-фахівцями. До того ж вакцинація пропонується Відділами охорони здоров'я адміністрацій, Центрами вакцинації, мобільними командами вакцинації та іншими установами країни.



Захисна вакцинація проти коронавірусу є безкоштовною. Держава бере на себе всі кошти за вакцинацію.

# Що нам відомо про зараження і розповсюдження COVID-19 у дітей і підлітків?

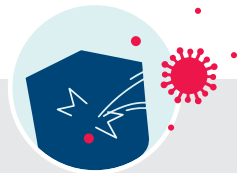
Коронавірус SARS-CoV-2, зокрема також варіант Omikron-V, є дуже заразним. Він переноситься в першу чергу аерозолями (мікроскопічними частинками), які виникають наприклад при кашлі або чиханні, але під час розмови або співу. 7-денна захворюваність в цій віковій групі є дуже високою, адже слід виходити з того, що без вакцинації більша частка дітей у віці 5–11 років буде інфікованою в середньостроковому періоді. Слід сказати, що більшість інфекцій протікає без симптомів. В цей час для дітей без попередніх захворювань у цій віковій групі існує лише незначний ризик важкого захворювання на COVID-19, госпіталізації та інтенсивного лікування. Чому конкретно таке трапляється, піддається подальшим дослідженням. Але у принципі можуть і в дитячому віці – у рідких ситуаціях – мати місце важкі форми захворювання і дуже рідко навіть смертельні випадки. Також є повідомлення про багато різних тілесних, ментальних і психічних симптомів у дітей та підлітків, які можуть продовжуватися ще декілька місяців після гострої фази інфекції.

Але: Коронавірус постійно змінюється. Так, наприклад, домінуючий в цей час варіант Omikron передається легше і скоріше, ніж попередні варіанти вірусу.



## Важливо знати:

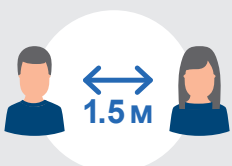
До цього часу ми виходили з того, що між зараженням і проявленням симптомів захворювання проходять від 5 до 6 днів – але при зараженні варіантом Omikron події можуть розвиватися скоріше. Інфіковані особи можуть бути заразними вже через декілька днів, ще до того, як у них появляться перші ознаки захворювання.



## Так Ви можете захистити себе і свою родину додатково до вакцинації

Слід додержуватися у повсякденні формули **ВГМ**: тримати **Відстань**, слідити за **Гігієною** і носити **Маску**. Важливим є також регулярне і правильне провітрювання приміщень, а також зменшення контактів в умовах хвилі варіанту вірусу Omikron. І ще одне: Користуйтеся безкоштовними

пропозиціями тестування для усіх громадян. Крім того можна завантажити цифрову програму Corona-Warn-App: Ця програма попередить Вас, якщо Ви мали контакти з інфікованими особами, і допоможе перервати ланцюжки інфекції.



Відстань



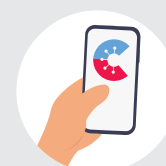
Гігієна



Маска в повсякденні



Провітрювання



Програма Corona-Warn-App



Захисна вакцинація

# Як проходить інфекція COVID-19 у дітей і підлітків?

Як важко протікає інфекція коронавірусу у різних людей, залежить від індивідуальних факторів. У дітей і підлітків захворювання протікає часто без симптомів або легко. Якщо симптоми проявляються, то діти – також як хворі дорослі – найчастіше мають високу температуру і кашель. Крім цього можуть мати місце головний біль, слабкість, втрата нюху та смаку або проблеми шлунку і кишечника. Діти рідко хворіють важко, тільки дуже невелика кількість дітей потребує лікування інтенсивними методами в лікарні. В Німеччині були окремі літальні випадки у дітей з дуже важкими попередніми захворюваннями.

## Що ми знаємо про довгострокові наслідки інфекції COVID-19 (Long-COVID) у дітей та підлітків?

Проявлення і частота довгострокових наслідків інфекції коронавірусу у дітей і підлітків ще не достатньо вивчені науково. Прояви захворювання Long-COVID можуть бути дуже різними. Відомі втомленість і слабкість, недолік дихання, проблеми з концентрацією, сном, депресивний стан і порушення серцевого ритму.

Такі симптоми можуть тривати тижні і місяці. Приблизно одна чверть дітей і підлітків в стаціонарах, зокрема старші діти і підлітки, мали протягом тривалого часу як мінімум один симптом і приблизно 10 відсотків декілька симптомів. Різні види тестування населення, також методом вибіркового проб, що включали в себе легкі форми захворювання, показали невелику кількість довгострокових симптомів після 12 тижнів або довше: між 2 і 12 відсотками у дітей та підлітків, причому частка більш старших дітей і підлітків вище.

Великими є психосоціальні наслідки пандемії, зокрема ізоляційних заходів, також в залежності від індивідуальних інфекцій SARS-CoV-2, - причому складно визначити

## Часті симптоми COVID-19 у дітей та підлітків



- 1 Кашель
- 2 Температура
- 3 Нежить
- 4 Загальні ознаки захворювання
- 5 Біль в горлі

*Подальші симптоми: діспное (задишка/недолік повітря), проблеми зі шлунком і кишечником, пневмонія (запалення легень), гострий респіраторний дистрес-синдром*

точний розмір і обмежити його від наслідків довгострокового коронавірусу, Long-COVID.

## Чи зустрічаються рідкі важкі наслідки COVID-19 у дітей і підлітків?

Тільки в рідких випадках захворілі на COVID-19 діти можуть розвинути важку реакцію запалення. Декілька країн повідомили про випадки так званого педіатричного мультисистемного запалювального синдрому (PIMS) – захворювання з запаленням і температурою, проблемами шлунку та кишечника і серця – в комбінації з шокним синдромом (Toxic Shock Syndrome – TSS), до якого приєднується ще раптове зниження кров'яного тиску. За актуальними даними це стосується в першу чергу дітей старшого віку між 7 і 10 роками. Ризик захворювання синдромом PIMS розглядується як невисокий. Картина захворювання вже добре вивчена і як правило добре піддається медичному лікуванню. У Німеччині до цього часу не було жодного летального випадку дітей. Однак часто є необхідним перебування в лікарні, час від часу в реанімації, що може негативно впливати на родину. Синдром PIMS може наступити також і після безсимптомної інфекції. Нові дослідження показали також при захворюванні на COVID-19 ризик запалення м'язів серця, так званого Myokarditis.

# Коротко про дозвіл ЄС і рекомендації комісії STIKO по вакцинації дітей і підлітків

## Від 5 до 11 років

Європейська комісія 26 листопада 2021 року дала свій дозвіл на використання дитячої вакцини Comirnaty® 10 µg від BioNTech/Pfizer для дітей у віці від 5 до 11 років. На цій підставі стало можливою вакцинація дітей цієї вікової групи після консультації з лікарем/лікаркою. Комісія STIKO рекомендує з 17 грудня 2021 року основну імунізацію вакциною Comirnaty® 10 µg зокрема для дітей у віці від 5 до 11 років, які мають попередні захворювання. Однак за індивідуальним бажанням дітей і батьків або опікунів може проводитися вакцинація проти COVID-19 також і для дітей у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань після консультації з лікарем/лікаркою.

Комісія STIKO рекомендує дітям у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями бустерну вакцинацію не раніше ніж шість місяців після проведення первісної імунізації.

Будь ласка, обговоріть з Вашим лікарем/лікаркою (педіатром) ситуацію з захистом проти коронавірусу шляхом вакцинації. Крім цього, вакцинація потребує надання медичної консультації відносно користі та ризиків.

*При наявності попередніх захворювань обговоріть ситуацію з Вашим лікарем/лікаркою (педіатром).*

## Від 12 до 17 років

BioNTech/Pfizer може застосовуватися для дітей і підлітків з 12 років. Комісія STIKO також рекомендує захисну вакцинацію Comirnaty® для всіх дітей і підлітків з 12 років. Згідно цієї рекомендації вакцинація проти COVID-19 буде пропонується для всіх людей з 12 років. Вакцина Spikevax® від Moderna, яка тимчасово з липня 2021 року до листопада 2021 року могла застосовуватися також з 12 років, буде рекомендуватися з 18 листопада 2021 року тільки для людей понад 30 років.

З 20 січня 2022 року комісія STIKO рекомендує не тільки дорослим, а і дітям і підліткам з 12 років посилювати захист вакцинацією третьою дозою вакцини. Більш інформації Ви знайдете [на сторінці 9](#).

Обговоріть з Вашим лікарем/лікаркою (педіатром) питання вакцинації проти коронавірусу. Крім того, вакцинація потребує медичної консультації з точки зору користі та ризиків.

*При наявності попередніх захворювань обговоріть ситуацію з Вашим лікарем/лікаркою (педіатром).*

**Для дітей і підлітків, у яких встановлені вказані нижче ризики, вакцинація рекомендується особливо. Групи і захворювання не розподілені за релевантністю.**

- Діти і підлітки у віці від 5 до 17 років з основними захворюваннями, які мають підвищений ризик для важких форм проходження COVID-19:
  - **надлишкова вага** (> 97 відсотків індексу маси тіла)
  - вроджений або придбаний **імунодефіцит** (слабкість імунної системи) або релевантна **імуносупресія** (придушення імунної системи)
  - вроджені **ціанотичний поріг серця** (поріг серця з блакитним фарбуванням шкіри) та однокамерне серце після операції Фонтана
  - **хронічні захворювання легень** з постійним обмеженням функції легень
  - хронічні **неврологічні** (довгострокові захворювання нервової системи) або **невром'язові захворювання** (захворювання нервових волокон, які активують м'язи)
  - форма діабету **Diabetes mellitus**, яку було недостатньо компенсовано ліками
  - важкі або неконтрольовані форми **bronхіальної астми**
  - важкі форми **серцевої недостатності** (слабкість серця)
  - важка **пульмональна гіпертонія** (підвищений тиск легень)
  - **синдромні захворювання** (рідкі захворювання, які часто супроводжуються зниженням рівню інтелекту/душевними захворюваннями та/або вродженими недоліками) з важкими вадами
  - **трисомія 21** (синдром Дауну)
  - **злоякісні пухлини** та **гематологічні захворювання**
- Особи, що мешкають в **гуртожитках** (вік: з 12 років)
- **Тісні контакти з вагітними жінками** або особами з ризиком важких форм проходження COVID-19 (вік: з 5 років)
- Діти та підлітки, які мають тісний контакт з **групами ризику** або **особами на ключових посадах**, наприклад:
  - персонал медичних закладів з **підвищеним ризиком**, з тісними контактами до груп ризику в медичних закладах і персоналу/студентами по догляду за амбулаторними та стаціонарними пацієнтами в домах для людей похилого віку, в гуртожитках або з контактами осіб з деменцією або душевними вадами
  - особи, які працюють як **виховательки та вихователі** або студентами по цій спеціальності, а також працівники **торгівельних закладів**

**Комісія STIKO займається постійним дослідженням нових даних і при необхідності вносить зміни в рекомендації.**

**Більш інформації:**





# Бустерна вакцинація для дітей та підлітків: посилення і збереження імунного захисту

Захисна дія вакцинації може протягом часу втрачати ефективність – Ви напевно вже знаєте це про вакцини проти правцю або кашлюку. Добра вість: за допомогою бустерної вакцинації можна знов підвищити імунний захист, також для захисної вакцинації проти коронавірусу. Це особливо важно в цей час, при швидко зростаючих цифрах інфікованих людей дуже заразним варіантом омікрону, для того щоби захистити себе і свою родину від важкого захворювання на COVID-19. З 20 січня 2022 року комісія STIKO рекомендує також для дітей і підлітків з 12 років додатковий захист шляхом бустерної вакцинації вакциною mRNA-Comirnaty® (30 µg) в період часу від трьох до шості місяців після другої вакцинації. Що Ви слід знати в цей час:

## Яких дітей і підлітків слід піддавати бустерної вакцинації і чому?

Комісія STIKO рекомендує всім людям з 12 рокам додатковий захист шляхом третьої дози вакцини. Це стосується також дітей і підлітків у віці від 12 до 17 років. Бустерна вакцинація грає важливу роль стосовно омікрону. Зокрема це стосується:

- дітей з 12 років з імунодефіцитом, тому що вони особливо піддані ризикам і у них імунний захист може швидше зменшитися. Для них рекомендується бустерна вакцинація на відстані як мінімум трьох місяців після основної імунізації, а ще через три місяця слід зробити другу бустерну вакцинацію;
- дітей в контактах осіб із групи ризику, які не можуть захистити себе самостійно;
- молоді люди, які доглядають пацієнтів або працюють в медичних закладах, тому що вони оточені ризиком заразити особливо чутливих до інфекції людей або самих себе;
- також для дітей з імунодефіцитом можуть бути необхідні подальші дози вакцини вже з 5 років. Для цього дозволено застосування дитячої вакцини BioNTech/Pfizer (Comirnaty® 10 µg). Скільки доз вакцини необхідно застосувати, залежить від ступені імунодефіциту і визначається індивідуально з лікарем/лікаркою, постійними або на період лікування.

## Ви можете говорити з Вашою дитиною про переваги бустерної вакцинації за допомогою таких аргументів:

Бустерна вакцинація допомагає ...

... значною мірою зменшити можливість, що ти інфікуєшся коронавірусом, у порівнянні з ситуацією без повного імунного захисту

... покращити твій захист від важких інфекцій коронавірусу, тому що твоє тіло з кожною вакцинацією навчається ефективніше боротися з вірусом

... захистити не тільки себе, а і людей, які не можуть бути вакциновані – наприклад, молодших братів та сестер або людей похилого віку, у яких дія вакцини може ослабнути.



# Важлива інформація для дітей та підлітків про захисну вакцинацію від коронавірусу

## BioNTech/Pfizer між 5 та 11 роками

## BioNTech/Pfizer з 12 років

Фірма/ назва вакцини	Тип вакцини	Рекомендація STIKO	Фірма/ назва вакцини	Тип вакцини	Рекомендація STIKO
BioNTech/ Pfizer Comirnaty® 10 µg	mRNA	✓ 17.12.2021 для дітей з попередніми захворюваннями	BioNTech/ Pfizer Comirnaty® 30 µg	mRNA	✓ 10.06.2021
Дозвіл ЄС для дітей 5–11 років	Необхідні вакцинації	Бустерна вакцинація після 6 місяців для дітей з попередніми захворюваннями	Дозвіл ЄС з 12 років	Необхідні вакцинації	Бустерна вакцинація 3–6 місяців після другої вакцинації
✓ 26.11.2021	(відповідно 1/3 від дози дорослого)		✓ 31.05.2021		
Рекомендована пауза між вакцинаціями	Ефективність		Рекомендована пауза між вакцинаціями	Ефективність	
3–6 тижнів	до 90%		3–6 тижнів	до 100%	

## Вакцини проти COVID-19, які рекомендуються для дітей і підлітків

### У віці від 5 до 11 років

З 26 листопада 2021 року є дозвіл на використання дитячої вакцини від фірми BioNTech/Pfizer для дітей у віці від 5 до 11 років. Комісія STIKO рекомендує з 17 грудня, щоби зокрема діти у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями робили основну вакцинацію Comirnaty® 10 µg. При цьому вакцинація проводиться двічі на відстані від трьох до шості тижнів. За індивідуальним бажанням дітей і батьків або опікунів може проводитися вакцинація також і для дітей у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань після консультацій з лікарем/лікаркою.

### У віці з 12 років

Спочатку були дозволені дві вакцини для дітей і підлітків з 12 років: Comirnaty® від BioNTech/Pfizer і Spikevax® від Moderna. 19 серпня 2021 року комісія STIKO оприлюднила актуалізовану рекомендацію по вакцинації для обох вакцин типу mRNA для дітей і підлітків з 12 років. З 18 листопада 2021 року комісія STIKO дала рекомендацію на підставі нових безпечних даних для вакцини Spikevax® від Moderna як захід обережності тільки для людей з 30 років. Для людей з 30 років має чинність рекомендація, що Spikevax® від Moderna є ефективним, безпечним і важливим для подолання пандемії препаратом.

## Ефективність вакцинації проти коронавірусу

### Між 5 та 11 роками

Вакцина для дітей від 5 до 11 років Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) має для цієї групи згідно клінічним дослідженням дуже високу ефективність близько 90%, щоби запобігти симптоматичним захворюванням на COVID-19.

### З 12 років

Відносно вакцинації Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) для дітей і підлітків у віці з 12 до 15 років клінічні дослідження довели ефективність проти захворювання на COVID-19 майже 100% після повної основної імунізації. Слід виходити з того, що ефективність відносно важких форм COVID-19 буде також високою. Однак захист від інфекції SARS-CoV-2 зменшується протягом декілька місяців. До того ж ефективність вакцинації проти інфекції домінуючим омікрон-варіантом значно знижена. Завдяки бустерній

вакцинації захист знов покращується і знижується вірогідність переносу інфекцій SARS-CoV-2.

Після вакцинації дослідження встановили в обох вікових групах такі реакції як біль в місці уколу, випадкові припухлість та почервоніння в місці уколу, втомленість, головний біль, біль в м'язах і озноб. Висновок: вакцинація є надійною і ефективною.

Таким чином обидві вакцини пропонують дуже добрий захист від захворювання на COVID-19 для дітей і підлітків.

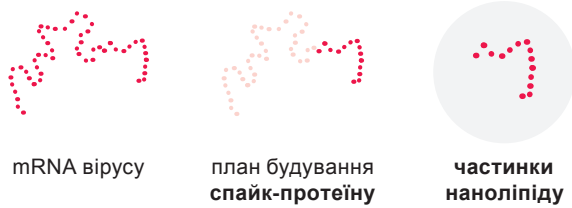
Поряд з вакцинацією велику роль грає формула ВГМ: тримати Відстань, слідити за Гігієною і носити Маску + провітрювання + використання програми + зменшення кількості контактів і регулярне тестування, дивись розділ «Так Ви можете захистити свою родину» [\(сторінка 5\)](#).



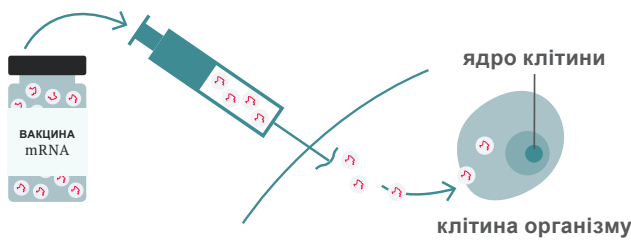
### Цікава інформація:

Для дітей і підлітків у віці від 5 до 11 років та для підлітків з 12 років комісією STIKO рекомендується застосування – як і для дорослих – двох вакцинацій вакциною BioNTech/Pfizer з перервою від трьох до шості тижнів. Можна вважати захист повним з 14-го дня після другої вакцинації.

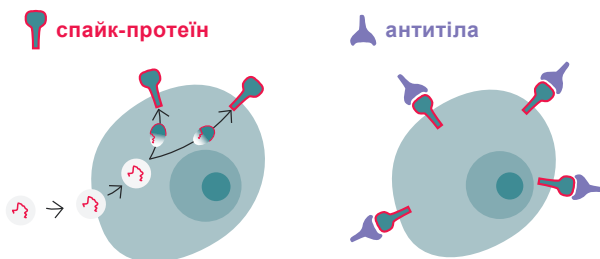
## Так діє вакцина в тілі



Comirnaty® von BioNTech/Pfizer є так званою вакциною mRNA (mRNA означає матрична рибонуклеїнова кислота). Вакцини mRNA містять не повний коронавірус, а тільки будівельний план частинки вірусної оболонки (так званий **спайк-протеїн**). Цей протеїн не може розмножитися.



Шляхом вакцинації цей будівельний план попадає в клітини організму через мікроскопічні частинки жиру («**нано-ліпід-частинки**») в м'язи передпліччя. Дослідження показали, що ці частинки жиру не розрушають клітини, анігілюються організмом самостійно і таким чином не є небезпечною для організму людини.



За допомогою будівельного плану (mRNA) клітини організму самостійно виробляють **спайк-протеїн** з поверхні вірусу: імунна система розпізнає його як чужорідну субстанцію і розвиває **антитіла** та **захисні клітини** проти цього – так виглядає імунна відповідь, що захищає від вірусу.



### Інформація:

Подальші відповіді на питання щодо захисної вакцинації від коронавірусу Ви знайдете на сайті [corona-schutzimpfung.de](https://corona-schutzimpfung.de)



## На що слід звернути увагу перед вакцинацією?

### Особисті консультації про вакцинацію

Перед вакцинацією Ваш педіатр/педіаторка проведуть з Вами особисту консультацію. Якщо Ваша дитина старше за віком і не ходить до педіатру, то Ви можете дати можливість консультації для дитини і себе у Вашого лікаря/лікарки

### Підготовка до консультації у лікаря/лікарки

#### Ви можете обговорити з лікарем/лікаркою наступні запитання:

- Що означає загальна рекомендація комісії STIKO для дітей і підлітків?
- Яку користь принесе захисна вакцинація від коронавірусу для моєї дитини?
- У якому віці може моя дитина отримати бустерну вакцинацію і чи слід це робити?
- Чи належить моя дитина до групи ризику захворіти на важку форму COVID-19?
- Чи є у моєї дитини попередні захворювання, при яких вакцинація має особливе позитивне значення?
- Які реакції на вакцинацію можуть бути? Що можу зробити проти них?
- Які ускладнення були спостережені?
- Чи слід вакцинувати мою дитину, щоби захистити таким чином людей із оточення, що мали попередні захворювання або молодших дітей?
- Моя дитини у віці від 5 до 11 років – які правила існують для цього віку?

На сайті [zusammengegencorona.de/impfen/kinder](https://zusammengegencorona.de/impfen/kinder) Ви отримаєте подальшу важливу інформацію щодо коронавірусу. Також і брошура з поясненнями з усіма релевантними даними щодо вакцинації і формуляр для згоди можна знайти там для роздрукування.



Тут Ви можете знайти актуальні версії формуляру для згоди на вакцинацію і брошуру з поясненнями для завантаження і роздрукування.



## Як розмовляти з дітьми і підлітками про вакцинацію для захисту від коронавірусу

Коли приймається індивідуальне рішення за або проти вакцинації Вашої дитини, то грають роль особисті фактори оцінки позитивного або негативного впливу вакцинації. Розміркування про коронавірус дуже турбують також дітей і підлітків.

Ваша дитина напевно вже має свої власні уявлення до цього питання, тому що пандемія мала великий вплив на її життя в останні роки – і може привела до обмежень і змін, які можуть стати додатковими аргументами на користь вакцинації. Важливо при цьому спокійно розмовляти з дитиною про її уявлення. Поговоріть про все, що турбує Вашу дитину на тему коронавірусу і захисної вакцинації, наприклад: Який вплив мали події останніх місяців на життя

і враження Вашої дитини? З якими надіями або побоюваннями пов'язана вакцинація? Чи має Ваша дитина страх перед вакцинацією або турбується про можливі наслідки або побічні дії? Чи є почуття турботи про діда або бабу, інших родичів чи друзів з попередніми захворюваннями настільки сильним, що дитина може зробити вакцинацію передусім на користь цих людей?

Такі сумісні розміркування можуть потребувати декілька розмов, щоби досягнути чіткого уявлення. Будь ласка, робіть це без тиску на себе і на дитину. Рішення може визрівати довго. Якщо Ви або Ваша дитина маєте сумніви, то слід порадитися з Вашим лікарем/лікаркою (педіатром).

**На підставі актуальних даних комісія STIKO зробила висновок, що користь від вакцинації для дітей і підлітків з 12 років з попередніми захворюваннями і без них значною мірою переважає. Комісія STIKO повідомила 17 грудня 2021 року, що вона рекомендує основну імунізацію вакциною Comirnaty® 10 µg також і для дітей і підлітків у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями і видала для цього відповідний дозвіл. За індивідуальним бажанням батьків чи опікунів можна робити і основну вакцинацію для дітей у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань після консультації з лікарем/лікаркою.**

### Чек-лист для рішення, чи робити вакцинацію

**Наступні пункти можуть бути корисними для рішення, чи робити вакцинацію\***

- моя дитина розмовляла зі мною/з нами про можливість захисної вакцинації, проходила консультацію з лікарем/лікаркою і хоче пройти вакцинацію  так  ні
- моя дитина має попередні захворювання або належить до групи ризику, для якої комісія STIKO рекомендує захисну вакцинацію проти коронавірусу  так  ні
- моя дитина часто спілкується з особами із групи ризику, які не мають вакцинації або не змогли досягти достатнього захисту імунної системи  так  ні
- моя дитина має постійно підвищений ризик інфекції на підставі професійної освіти або професії  так  ні
- моя дитина хоче отримати найкращий захист від важких форм інфекції коронавірусу і зробити бустерну вакцинацію  так  ні

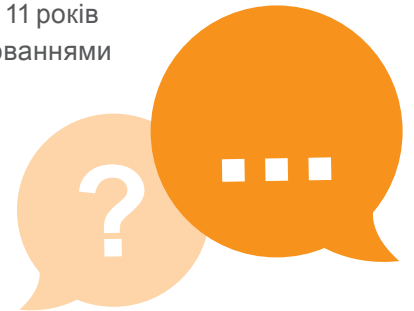
\*Не потрібно відповідати на всі запитання так чи ні, щоби прийняти рішення.

## Узгодження дати вакцинації – як це робиться

Ще ніколи не було так легко узгодити дату вакцинації. Краще всього отримати інформацію безпосередньо від Вашого лікаря/лікарки (педіатра), чи слід проводити вакцинацію в практиці і як проходить процедура вакцинації. Якщо у Вашої дитини є попередні захворювання, які комісія STIKO називає в своєму переліку (дивись сторінку 7) то Вам слід звернутися до лікаря/лікарки за консультацією. Деякі лікарняні практики можуть пропонувати спеціальні консультативні години щодо вакцинації, інші можуть давати вільні прийомні години або звертаються до пацієнтів. Ви можете також скористатися пропозиціями мобільних команд вакцинації або акцій поблизу від Вашого місця житла. Ви можете отримати інформацію на сайті [zusammengegencorona.de](https://www.zusammengegencorona.de).

Дата другої вакцинації вакцинами фірми BioNTech/Pfizer проводиться після трьох або шості тижнів і узгоджується одразу ж під час першого терміну вакцинації. Так Ви можете вже запланувати важливий другий термін у Вашому календарі. Крім цього, всім дітям і підліткам рекомендується проводити бустерну вакцинацію після трьох – шості місяців після другої вакцинації.

Для дітей у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями рекомендується бустерна вакцинація не раніше ніж шість місяців після попередньої вакцинації.



## Як проходить захисна вакцинація проти коронавірусу




Після особистої консультації з лікарем/лікаркою особа, що хоче зробити вакцинацію – або опікун для людей з недостатньою спроможністю приймати рішення – мають скачати з сайту брошуру з інформацією і формуляр для заяви про згоду. Ці документи слід заповнити своєчасно вже вдома і прочитати з Вашою дитиною і при наявності занотувати свої питання – наприклад, щодо ризиків або побічних дій вакцинації. Після цього медичний персонал проведе вакцинацію. Для безпеки Ваша дитина мусить після вакцинації почекати приблизно 15 хвилин у лікаря (для певних захворюваннях слід почекати довше).

Якщо особи, які мають права піклування щодо дитини, мешкають окремо один від одного, то згода іншої половини має бути занесеною в формуляр з підписом.

Слід сконцентрувати свою увагу на історії захворювання і можливих ускладненнях після вакцинацій вже під час читання формуляру для згоди на вакцинацію (лист анамнезу) Вашої дитини (наприклад, алергії

або можливі проблеми з серцево-судинною системою, головокружіння або втрату свідомості після попередніх вакцинацій), щоби обговорити це з лікарем/лікаркою, відповідними за проведення вакцинації. Просимо Вас також запланувати достатньо часу для контролю реакції після вакцинації.

### Під час вакцинації слід мати при собі:

-  **паспорт або інше посвідчення особи дитини** (альтернативно можна взяти свідоцтво про народження дитини)
-  **паспорт вакцинації дитини** (якщо такого немає, то Ви отримаєте довідку, що замінює паспорт вакцинації)
-  **медичний захист – маска для обличчя (операційна маска) або маска типу FFP-2 для додержання правил гігієни**

## На що слід звертати увагу після вакцинації

### Можлива реакція на вакцинацію і побічні дії

Після вакцинації від коронавірусу може наступити реакція, як і в інших випадках вакцинації, яка звичайно проходить протягом трьох днів. Це абсолютно нормально, оскільки імунна система реагує на вакцину імунною відповіддю. Але якщо сильної реакції немає, то і в цьому разі вакцинація була успішною.

### Між 5 і 11 роками

Найбільш розповсюджена реакція на вакцинацію у дітей між 5 та 11 роками була біль, припухлість і почервоніння на місці уколу. Часто мали місце втома і головний біль. Температура, біль в м'язах і озноб зустрічалися дуже рідко. Ви можете подивитися додаткову інформацію на графіку [наступної сторінки](#). Принципово рекомендується в перші дні після вакцинації уникати надзвичайних навантажень для тіла і активні види спорту.

### 3 12 років

Після вакцинації проти коронавірусу у дітей і підлітків з 12 років часто зустрічалися біль в місці уколу, головний біль і втома. Після захисної вакцинації проти коронавірусу діти і підлітки часто мають тимчасову реакцію такого ж характеру як молоді дорослі.

Важкі побічні дії не спостерігалися в дослідженнях перед дозволом взагалі. Дуже рідко мали місце запалення серцевих м'язів або серцевої сумки (міокардит і перикардит) як у дорослих, так і у дітей і підлітків: такі наслідки наступали переважно у підлітків чоловічої статі і молодих чоловіків в перші 14 днів після другої вакцинації. Кількість зареєстрованих випадків міокардиту і перикардиту між людьми молодше 30 років складає відносно 100.000 вакцинацій BioNTech/Pfizer приблизно 11 випадків після 91 мільйонів зроблених вакцинацій по даним на 30.09.2021 року. При цьому кількість таких ускладнень серед хлопчиків і чоловіків вище ніж у дівчат і жінок. Це означає, що ризик запалення серцевих

м'язів або серцевої сумки абсолютно рідко пов'язується з вакцинацією. Гострі форми запалення серцевих м'язів або серцевої сумки проходять при лікуванні в медичному закладі найчастіше в легкій формі. Поки ще немає результатів досліджень щодо довгострокових побічних дій.

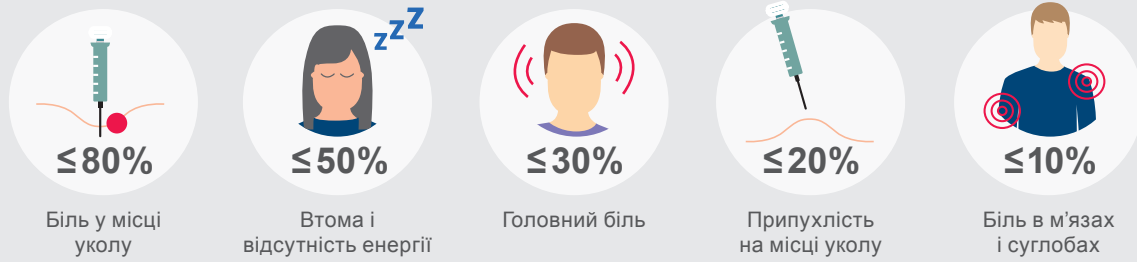
І навпаки, нові дослідження із різних країн вказують на те, що запалення серцевих м'язів зустрічаються також і при захворюванні на COVID-19. Слід вказати на те, що реакція міокарду після вакцинації не може порівнюватися з коронавірусним міокардитом – останній протікає важче і є більш небезпечним. Подальші важкі і небажані наслідки до цього часу не спостерігалися у молодих людей віком від 12 до 17 років після вакцинації від COVID-19, незважаючи на те, що декілька мільйонів людей із цієї вікової групи вже отримали вакцинацію.

Після бустерної вакцинації у дітей і підлітків між 12 і 17 роками слід розраховувати на подібну реакцію і побічні дії як після другої вакцинації. Ризик важких побічних наслідків розцінюється як дуже низький. Лікарки, лікарі і медичний персонал мають рекомендувати вакцинованим особам звертатися за негайною медичною допомогою при болю в груді, нестачі повітря або пальпатації (збій серцевого ритму). Як і для усіх інших вакцин, на час дозволу для застосування не можна було вивчити всі можливі побічні дії. Це має місце особливо для побічних дій, які наступають, наприклад, один раз для 10.000 вакцинацій. Однак в рамках такого невеликого дослідження не можна надійно оцінити навіть часті побічні дії. Тому вакцини після дозволу на використання залишаються під інтенсивним контролем. Важливою складовою частиною цього контролю є оцінка зареєстрованих випадків побічних дій.

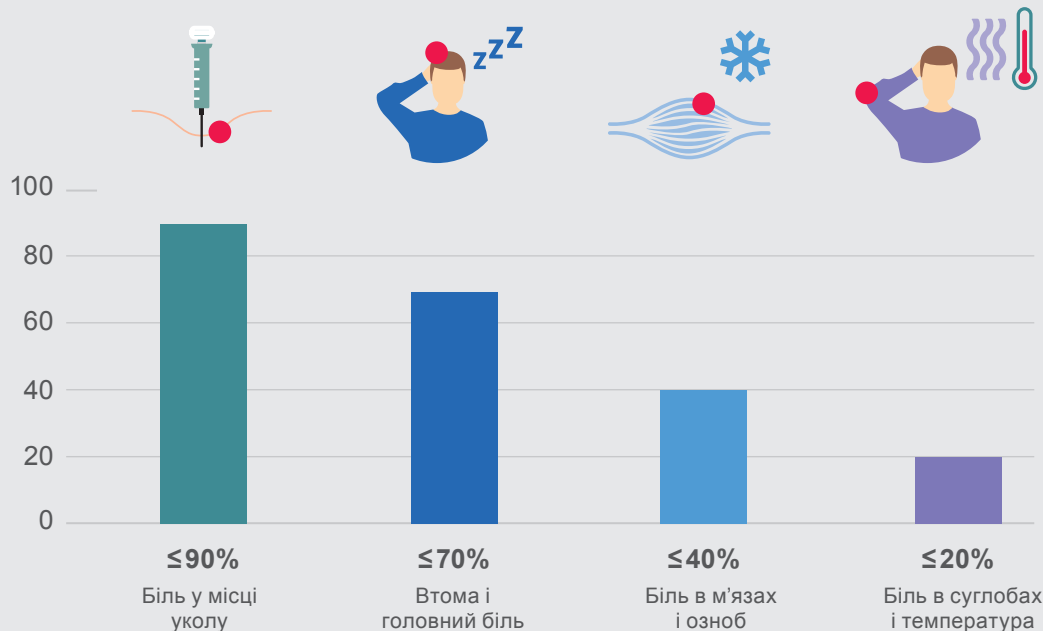
Подальшу інформацію Ви знайдете на сайті [Paul-Ehrlich-Institut](#)



## Можлива реакція після вакцинації дитячою вакциною від BioNTech/Pfizer для дітей і підлітків від 5 до 11 років



## Можлива реакція після вакцинації дитячою вакциною від BioNTech/Pfizer для дітей і підлітків від 12 до 17 років



Вакцинація для дітей у віці від 5 до 11 років можлива з моменту надання дозволу на застосування. Комісія STIKO повідомила 17 грудня 2021 року, що вона особливо рекомендує для дітей між 5 і 11 роками з попередніми захворюваннями зробити основну вакцинацію Comirnaty® 10 µg згідно дозволу на застосування в цій віковій групі. За індивідуальним бажанням дітей

і батьків або опікунів вакцинація проти COVID-19 може бути проведена для дітей у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань.

Комісія STIKO рекомендує для підлітків від 12 до 17 років вакцину BioNTech/Pfizer. Вакцина від Moderna рекомендується тільки для людей віком після 30 років.

Джерела інформації: Інформація о продукції Comirnaty® (стан: жовтень 2021 року), Дитяча вакцина Comirnaty®-інформація о продукції (стан листопад 2021 року) на [www.europa.eu](http://www.europa.eu)



### **Важлива інформація:**

Якщо у Вас після вакцинації є підозра, що у Вашої дитини появились важкі побічні дії, то зверніться будь ласка до лікаря або лікарки негайно. Ви також можете повідомити про підозру на побічні дії міську адміністрацію, відділ охорони здоров'я (Gesundheitsamt) або Інститут Пауля Ерліха (Paul-Ehrlich-Institut, PEI) на сайті [www.nebenwirkungen.bund.de](http://www.nebenwirkungen.bund.de).

Щоби гарантувати безпечність вакцин для захисту від коронавірусу, Інститут Пауля Ерліха постійно збирає і аналізує всі зареєстровані випадки підозри побічних дій та ускладнень. Якщо з'являються повідомлення з підозрою на ризик, експерти інституту реагують і шукають підстави проблеми.

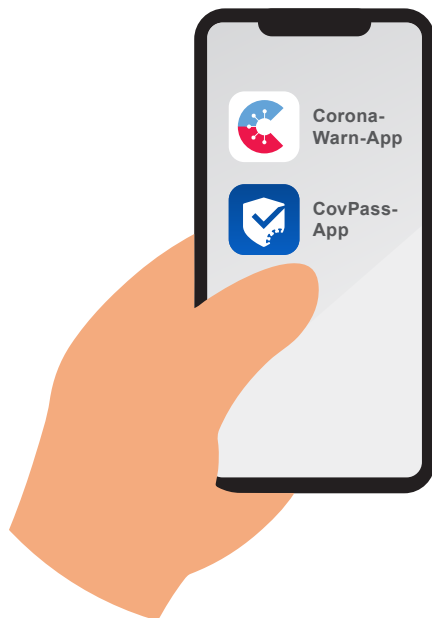
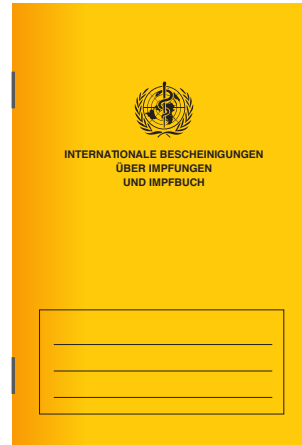
Ви можете взяти участь в програмі досліджень через цифровий додаток „**SafeVoc 2.0**“ і повідомляти про те, чи була реакція на вакцинацію і якщо так, то як вона виглядала. З останньої версії можна також повідомляти про вакцинацію дітей і підлітків з 12 років і про бустерну вакцинацію. Цей додаток можна безкоштовно завантажити через Apple Store та Google Play Store.

Звіти про безпеку Інституту Пауля Ерліха Ви можете завантажити з сайту інституту [www.pei.de/sicherheitsbericht](http://www.pei.de/sicherheitsbericht).

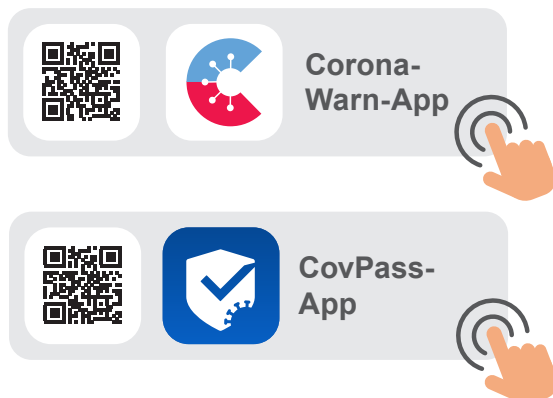
## Правила для вакцинованих для повсякдення

### Так Ви можете довести факт вакцинації

Вакцинація проти коронавірусу, як і інші види, заносяться до жовтого паспорту вакцинацій Вашої дитини. Ви можете пред'являти його для доведення вакцинації. Якщо Ви не мали паспорту вакцинації або втратили його, то Ви можете попросити новий паспорт у Вашого лікаря або у відділі охорони здоров'я міської адміністрації. Альтернативно можна попросити видати Вам довідку про вакцинацію.



**Опції для завантаження додатків Ви знайдете тут:**



Додатково існує можливість завантажити на мобільний телефон вакцинацію у вигляді цифрового паспорту. Так люди з вакцинацією можуть в будь-який час доводити свій повний захист на своєму мобільному телефоні, наприклад за допомогою додатків **Corona-Warn-App** та **CovPass-App**. Зараз цифрової паспорт вакцинації є добровільним і додатковим до жовтого паспорту вакцинації на папері. Просимо взяти до уваги, що деякі федеральні землі розробили для цього власні правила. Тому Вам слід отримати інформацію про правила доведення вакцинації, які є чинними у Вашій федеральній землі.

Якщо у Вашої дитини є мобільний телефон, то можна туди завантажити її власну довідку про вакцинацію.

Ви як батьки можете також завантажити на мобільні телефони окремі і колективні довідки про вакцинацію Вашої родини на одному або декількох мобільних телефонах.

**Подальша інформація щодо цифрового паспорту вакцинації тут:**



# Відповіді на часті запитання батьків та опікунів

## Що рекомендує комісія STIKO для дітей у віці від 5 до 11 років?

Комісія STIKO рекомендує з 17 грудня 2021 року основну імунізацію Comirnaty® 10 µg зокрема для дітей у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями. По індивідуальному бажанню дітей та батьків або опікунів вакцинацію проти COVID-19 можна зробити дітям у віці від 5 до 11 років без попередніх захворювань, після того як була проведена консультація з лікар/лікаркаем. Рекомендується проводити вакцинацію двома дозами на відстані від трьох до шості тижнів. Для дітей у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями рекомендується крім цього бустерна вакцинація не раніше ніж шість місяців після основної вакцинації.

## Куди я можу звернутися, якщо моя дитина не хоче робити вакцинацію і передусім вона належить до грипу ризику?

Зверніться разом із дитиною до Вашого лікар/лікарки (педіатра). Також Ви зможете знайти корисні поради для всієї родини на сайтах [www.zusammengengencorona.de](http://www.zusammengengencorona.de) та [www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)

## Чому комісія STIKO рекомендує захист вакцинацією включно бустерної взагалі для дітей і підлітків з 12 років?

На підставі актуальних даних комісія STIKO склала свою думку про захист від коронавірусу, що користь від вакцинації для дітей і підлітків переважає ризики. Вакцини проти COVID-19 вже довели свою ефективність і надійність для дорослих.

Після аналізу всіх даних, які має комісія STIKO, було зроблено висновок про рекомендацію вакцинувати всіх дітей і підлітків з 12 років вакциною mRNA від фірми BioNTech/Pfizer. Для дітей і підлітків з 12 років з попередніми захворюваннями існує підвищений ризик важкого проходження – тому комісія STIKO рекомендує особливо наполегливо зробити вакцинацію.

Комісія STIKO рекомендує загальну бустерну вакцинацію всіх осіб з 12 років, оскільки захист від інфекції у значній мірі зменшується. Після тривалого часу від основної вакцинації можуть інфікуватися навіть люди, що отримали вакцинацію SARS-CoV-2 і потім вони можуть передавати вірус без власних симптомів або в рамках м'якого проходження захворювання. До того ж бустерна вакцинація посилює позитивну дію вакцини на довгий строк. Комбінація основної імунізації з бустерної давно практикується як перевірений метод вакцинації мертвими клітками вірусу в інших захворюваннях і є обґрунтованим з точки зору імунології.

Для дітей і підлітків з імунодефіцитом рекомендується бустерна вакцинація на відстані як мінімум трьох місяців від основної вакцинації і після подальших трьох місяців ще одна бустерна вакцинація.



Комісія STIKO буде і далі постійно аналізувати дані досліджень і адаптувати свої рекомендації.

### **Що мені робити, якщо лікар/лікарка не хоче вакцинувати мою дитину?**

Проведіть бесіду з Вашим лікар/лікаркою про підстави, чому Ваша дитина не може бути вакцинованою в цей час. Скористуйтеся нагодою звернутися до іншого лікар/лікарки або в один із центрів вакцинації. Для дітей можуть існувати також особливі регіональні пропозиції.

### **З якого віку підлітки можуть самостійно приймати рішення про вакцинацію?**

Вакцинація проти COVID-19 пов'язана з ретельними консультаціями самих людей або осіб з опікунськими повноваженнями. Якщо йдеться про неповнолітніх до 14 років, то потребується згода батьків або опікунів. Підлітки можуть давати згоду самостійно, якщо вони виконують необхідні передумови для цього. Передумовами для самостійної згоди є спроможність неповнолітньої особи на підставі зрілості розуміти і оцінювати наслідки свого рішення після проведеної консультації. Чи є в кожному конкретному випадку такі передумови, слід вирішувати для кожної людини індивідуально. Чим старше за віком неповнолітня особа, тим частіше можна виходити з того, що вона виконує передумови для самостійного прийняття рішення про вакцинацію.

### **Чи змінює вакцина довгостроково якісь процеси в тілі або в клітках тіла?**

Ні, тому що діюча речовина mRNA розкладається організмом після короткого часу. Вона не входить в генетичний матеріал і не впливає на гени людини.

### **Чому повний захист вакциною грає таку важливу роль?**

Основна імунізація двома вакцинаціями важлива для того, щоби підвищити ефективність діючої речовини. До того ж існує думка, що одна вакцинація захищає не так довго. Повний захист вакциною можна досягнути тільки після повної серії імунізації (дві вакцинації і бустерна вакцинація з 12 років). Комісія STIKO вказує на фоні омікрон-варіанту вірусу, який швидко розповсюджується, що повна серія вакцинації є особливо важливою. Для осіб з 12 років рекомендується бустерна вакцинація, оскільки захист від інфекції після основної імунізації – на фоні омікрон-варіанту вірусу, який швидко розповсюджується – значно знижується протягом часу. Після бустерної вакцинації ефективність захисту від захворювання через омікрон-варіант вірусу. Також ризик заразити інших людей SARS-CoV-2 зменшується. Для дітей у віці 5–11 років з попередніми захворюваннями рекомендується бустерна вакцинація тільки після шості місяців з дати попередньої.

### **Що я можу зробити, якщо моя дитина після вакцинації має головний біль або високу температуру?**

Для пом'якшення можливих скарг можна дати дитині після консультації з лікарем/лікаркою медикаменти з жарознижувальними і безпечними якостями в рекомендованих дозах.

### **На що мені слід звертати увагу до і після вакцинації?**

Перед вакцинацією не потрібно робити тест на COVID-19, якщо у дитини не має симптомів захворювання. Також не потрібно додержувати часову відстань до інших вакцинацій так званими мертвими клітинами – тобто можна, наприклад, майже одночасно робити захисні вакцинації від грипу і від коронавірусу.

Обов'язково слід повідомити лікаря або лікарку перед вакцинацією про те, чи має Ваша дитина алергічні реакції або чи втрачала дитина свідомість під час вакцинацій раніше. Таким чином Ви можете разом вияснити, чи є будь-які протипоказання для вакцинації.

Після вакцинації імунна система потребує спокою. Наскільки Вашої дитині це потрібно, вирішити самостійно на підставі індивідуальних аспектів. Надзвичайні навантаження (наприклад, активні види спорту) не слід практикувати – також як і для інших вакцинацій – протягом декількох днів, для того щоб уникнути проявів побічних дій. Ваш педіатр може дати Вам поради на цю тему.

Заплановані операції слід проводити на відстані декількох днів до або після вакцинації. У випадках невідкладних операцій можна робити в будь-який час незалежно від вакцинації.

### **Чи слід моїй дитині продовжувати носити маску після вакцинації?**

Також і після вакцинації слід додержуватися таких захисних заходів як відстань, ретельна гігієна рук, чихання і кашель в рамках етикету і носіння (медичної) маски, тому що багато шкіл такі правила були введені обов'язково. Підстави для цього в тому, що захист наступає не одразу ж після вакцинації і не одночасно у всіх людей. Захист грає роль в першу чергу від важкого проходження захворювання, але не може повністю виключити інфекцію і розповсюдження інфекції коронавірусу (SARS-CoV-2) незважаючи на вакцинацію.



Джерело: [https://www.kbv.de/html/1150\\_56202.php](https://www.kbv.de/html/1150_56202.php)

Джерело: [https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Faktenblaetter/COVID-19-Kinder-Jugendliche.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Faktenblaetter/COVID-19-Kinder-Jugendliche.pdf?__blob=publicationFile)

Джерело: <https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzimpfung/impfung-bei-kindern-und-jugendlichen/#c16263>

Джерело: [https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/Archiv/2022/Ausgaben/03\\_22.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/Archiv/2022/Ausgaben/03_22.pdf?__blob=publicationFile)

### **Чи є підстави турбуватися, якщо мою дитину вакцинували Spikevax® від фірми Moderna?**

Ні, таких підстав немає. Запалення серцевих м'язів зустрічається дуже рідко і переважно в перші 14 днів після другої вакцинації.

### **Коли і якою вакциною проводиться бустерна вакцинація?**

Комісія STIKO рекомендує для дітей і підлітків з 12 до 17 років на відстані від трьох до шості місяців після другої вакцинації вакциною Comirnaty® 30 µg (BioNTech/Pfizer). Важливо: діти і підлітки з попередніми захворюваннями мають в цей період часу як можна раніше отримати бустерну вакцинацію. Особам без попередніх захворювань комісія STIKO рекомендує трохидовшу відстань між вакцинаціями до шості місяців, оскільки таким чином можна досягнути кращий довгостроковий захист. Для дітей у віці від 5 до 11 років з попередніми захворюваннями рекомендується бустерна вакцинація Comirnaty® 30 µg BioNTech/Pfizer) не раніше ніж шість місяців після попередньої вакцинації.

### **Наскільки надійною є бустерна вакцинація та яка реакція може наступити?**

До цього часу існує невелика кількість оприлюднених даних щодо безпеки застосування бустерної вакцинації для дітей і підлітків з 12 років. Комісія STIKO оцінює ризик важких побічних дій як дуже рідкий і виходить з того, що вони будуть приблизно такими, як це має місце після другої вакцинації або бустерної вакцинації у людей від 18 до 25 років.

### **Де можна зробити бустерну вакцинацію?**

Ви можете зробити Вашої дитині вакцинацію у Вашого лікаря/лікарки (педіатра), в центрах вакцинації (дитячих), під час проведення акцій вакцинації на місцях або у школах і з лютого 2022 року в декількох аптеках. Ви можете отримати інформацію на цю тему на сайті Вашої федеральної землі або під номером 116 117 про дати проведення вакцинації поблизу від Вашого місця проживання.

**Важлива інформація:**  
Бустерна вакцинація є безкоштовною.

### **До мене дійшли чутки, що вакцинація може привести до безпліддя. Чи це правда?**

Не існує доказів того, що жінки можуть стати безплідними через вакцинацію. В соціальних мережах існують чутки, що вакцинація проти коронавірусу може зробити жінку безплідною, тому що спайк-протеїн коронавірусу і протеїн з назвою синцітин-1, який відповідає за створення плаценти, схожі між собою. Із цього було зроблено неправильний висновок, що антитіла після вакцинації можуть негативно впливати на створення плаценти. Але це можна виключити.

До того ж у жінок після захворювання на COVID-19 не було встановлено безпліддя. Тобто не існує жодної підозри того, що молоді жінки можуть стати безплідними після вакцинації. Однак у вагітних жінок в ході важкого проходження захворювання частіше траплялись передчасні пологи ніж у вагітних жінок з легкими формами проходження захворювання на COVID-19.

### **Дехто стверджує, що в захисних вакцинах проти коронавірусу є мікрочіпи. Чи це правда?**

Ні, під час вакцинації проти коронавірусу не даються мікрочіпи. Тому місце уколу також не є магнітним. Той факт, що в деяких відео в соціальних мережах на місці уколу магніти тримаються на місці уколу, ґрунтується на силі тяжіння (адгезії). Вона може посилитися на шкірі під впливом поту, жиру або масла.

### **Чи можуть вагітні жінки робити вакцинацію?**

Після проведення ретельних консультацій і оцінки даних комісія STIKO рекомендує жінкам з другого триместру пройти вакцинацію Comirnaty® 30 від BioNTech/Pfizer) для захисту від COVID-19. Ця рекомендація ґрунтується на базі даних після її значного покращення, де немає даних про чисельні важкі і небажані побічні дії у вагітних жінок після вакцинації проти коронавірусу. Зібрана інформація також не показує зросту кількості мертвонароджених або передчасних пологів.

Вакцинація захищає вагітних жінок також як не вагітних дуже добре від захворювання на COVID-19 і від важких форм проходження захворювання. Слід однак сказати, що в цей не існує результатів досліджень щодо захисту при інфікуванні дельта-варіантом вірусу. Німецьке суспільство гінекології і допомоги пологам (Deutsche Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe e.V., DGGG) приєдналося до рекомендацій інших експертних суспільств також на користь вакцинації проти COVID-19 для вагітних жінок вакциною на базі mRNA.



Актуальні результати досліджень вказують на те, що інфекція коронавірусу у вагітних жінок протікає часто у більш важких формах ніж у інших груп інфікованих осіб. Вагітні жінки, що захворіли на COVID-19, мають з більшою ймовірністю необхідність проходити лікування в реанімаційних відділах лікарень. Зокрема варіанти вірусу альфа і дельта представляють підвищений ризик для вагітних жінок без вакцинації. Вагітність є у зв'язку зі змінами організму додатковим навантаженням і тому є релевантний фактор ризику для важких форм проходження захворювання на COVID-19. Передусім для вагітних жінок з попередніми захворюваннями або з існуючими факторами ризику, такими як надлишкова вага (адіпозитас), хронічне підвищений кров'яний тиск або діабет, існує підвищений ризик важкого проходження COVID-19, який посилюється з віком. Тому вагітні жінки мають забезпечити собі найкращий захист від інфекції коронавірусом і дотримуватися рекомендацій про відстань між першою та другою вакцинаціями (BioNTech/Pfizer: від трьох до шості тижнів). Рекомендується також і для вагітних жінок з другого триместру робити бустерну вакцинацію після трьох місяців. Слід провести вакцинацію також і для контактних осіб із оточення (з 5 років) вагітної жінки.

### **Чи слід мені зробити вакцинацію, якщо я планую вагітність?**

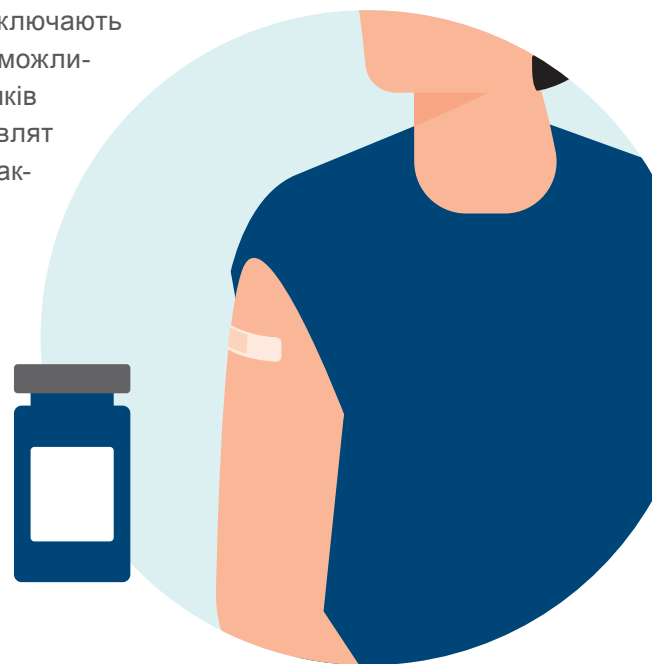
Комісія STIKO рекомендує також всім жінкам, що планують вагітність, зробити вакцинацію ще до початку вагітності, тому ще це буде дуже добрий захист від коронавірусу в першому триместрі.

### **Чи слід робити вакцинацію матерям, які груддю кормлять немовлят?**

Комісія STIKO рекомендує матерям понад 30 років, які груддю кормлять немовлят, зробити вакцинацію двома дозами вакцини mRNA на відстані від до гості тижнів (Comirnaty® 30 від BioNTech/Pfizer) чи на відстані чотирьох до шості тижнів (Spikevax® від Moderna).

Для жінок до 30 років, які груддю кормлять немовлят, комісія STIKO рекомендує тільки Comirnaty® 30 від BioNTech/Pfizer. Також Національна комісія з питань годування немовлят та Німецьке суспільство гінекології і допомоги пологам (Deutsche Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe e.V., DGGG) висказали свою підтримку на користь вакцинації матерям, що кормлять немовлят груддю, вакциною на підставі mRNA. Після захисної імунізації антитіла потрапляють до молока матері. Чи захищає це немовлят від захворювання на COVID-19, до цього немає відомостей.

Вакцинація не потребує перерви в годівлі немовлят і відмовлення від годівлі. Комісія STIKO і експертні об'єднання майже виключають повністю можливість ризиків для немовлят шляхом вакцинації матері.





# Додаткова інформація

Міська адміністрація, відділ охорони здоров'я (**Gesundheitsamt**) по Вашому місцю проживання пропонує інформацію і підтримку. Ви знайдете це на сайті [www.rki.de/mein-gesundheitsamt](http://www.rki.de/mein-gesundheitsamt).

Федеральне міністерство охорони здоров'я (**Bundesministerium für Gesundheit – BMG**) інформує про коронавірус на сайті [www.zusammengegencorona.de](http://www.zusammengegencorona.de) і про заходи вакцинації на сайті [www.corona-schutzimpfung.de](http://www.corona-schutzimpfung.de).

Гаряча лінія, телефон: **030 346465100**

Допомога для людей з вадами слуху:

Факс: 030 3406066-07,

[info.deaf@bmg.bund.de](mailto:info.deaf@bmg.bund.de),

[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)

телефон з сурдопереводом (відеотелефон):

[www.gebaerdentelefon.de/bmg](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg)

Міністерство землі Тюрінгія з питань праці, соціальних питань, здоров'я, жінок і родини дає поради спеціально для батьків, дітей і підлітків відносно вакцинації проти коронавірусу: [www.tmasgff.de/covid-19/impfen/kinder-und-jugendliche](http://www.tmasgff.de/covid-19/impfen/kinder-und-jugendliche).

Інститут Роберта Коха (**Robert Koch-Institut – RKI**) інформує про коронавірус на своїй сторінці: [www.rki.de](http://www.rki.de) (або також: [www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)).

Федеральний центр освіти в галузі охорони здоров'я (**Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung – BZgA**) надає інформацію по коронавірусу по захисту вакцинацією в доступній формі на наступних мовах: німецька, англійська, французька, російська, турецька і арабська тут: [www.infektionsschutz.de/coronavirus](http://www.infektionsschutz.de/coronavirus).

Інститут Пауля Ерліха (**Paul-Ehrlich-Institut – PEI**) інформує про вакцини проти COVID-19 на своїй сторінці: [www.pei.de/coronavirus](http://www.pei.de/coronavirus).

Актуальну інформацію на багатьох языках Ви знайдете тут:

[www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus) та

[www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus](http://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus).

Міністерство закордонних справ (**das Auswärtige Amt**) інформує про безпеку від час подорожей в регіони з підвищеним ризиком: [www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit](http://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit).

Всемирна організація охорони здоров'я (**Weltgesundheitsorganisation – WHO**) інформує щодо глобального стану тут: [www.who.int](http://www.who.int).

**Вихідні дані:**

**Видавець**

*Федеральне міністерство охорони здоров'я  
Реферат праці з громадськістю, публікації  
11055 Берлін  
(Bundesministerium für Gesundheit  
Referat Öffentlichkeitsarbeit, Publikationen  
11055 Berlin)*

**Оформлення, макет і набір**

*Scholz & Friends GmbH, 10178 Berlin*

**Станом на**

*лютий 2022 року, 1-й випуск*